

TALK SHOW

Dialoghi in mostra

9-13 dicembre 2003, VIAFARINI, Milano

TALK SHOW

Dialogues on Display

December 9-13 2003, VIAFARINI, Milan

Venezia - Cos'è un dialogo? Uno scambio di informazioni o un incontro di menti? In cosa consiste una collaborazione? In una offerta di know-how funzionale al perseguimento di uno scopo pratico o in una relazione interpersonale e transdisciplinare che possa dar luogo a esiti non programmati? La risposta dipende dalla domanda, dalle domande che dialoghi e collaborazioni di volta in volta propongono.

Venice-What is dialogue? An exchange of information or a meeting of minds? What constitutes a collaboration? An offering of functional know-how in pursuit of a practical end or an interpersonal and transdisciplinary relationship that creates space for unexpected results? The answer depends on the question, the questions which dialogues and collaborations propose time and time again.

Una mostra, in programma dal 9 al 13 dicembre negli spazi di VIAFARINI a Milano, indagherà su questi temi, prendendo la forma di un lungo opening, senza soluzione di continuità, che alle opere in esposizione affiancherà una molteplicità di incontri e situazioni. L'evento è curato da Hans Ulrich Obrist e Stefano Boeri, con Michele Brunello Sandi Hilal e Alessandro Petti, e prevede gli interventi degli studenti del laboratorio di Allestimento Espositivo della Facoltà di Design e Arti e del laboratorio di Urbanistica della Facoltà di Architettura dello IUAV di Venezia.

An exhibition, showing December 9-13 at VIAFARINI, Milan, will investigate these themes, manifesting itself as a long opening, devoid of solutions of continuity, which will provide space for a multiplicity of encounters and solutions alongside the works on display. The event, curated by Hans Ulrich Obrist and Stefano Boeri, with Michele Brunello, Sandi Hilal and Alessandro Petti, foresees the interventions of the Installation Design class of the Faculty of Art and Design and the Urban Planning class of the Faculty of Architecture, IUAV.

Interviste, dibattiti, installazioni interattive, performances, proiezioni, queste alcune delle molte forme che i dialoghi prenderanno, con una particolare attenzione alla dimensione processuale, cercando in primo luogo di far emergere i diversi modi in cui l'arte si muove verso ambiti diversi dal proprio, si pone in relazione con altre pratiche, altri campi del sapere e del pensiero contemporanei.

Interviews, debates, interactive installations, performances and projections are just some of the many forms the dialogues will take. Particular attention being paid to process, the works look to expose the different ways in which art moves towards fields outside itself, positions itself in relation to other practices and other areas of contemporary thought and knowledge.

Artisti, architetti, designers, fotografi, scrittori, scienziati, danzatori, stilisti, musicisti, sociologi e psicologi saranno i protagonisti di queste giornate, di questi progetti, di queste riflessioni. Saranno, soprattutto, i protagonisti di dialoghi tra individui, cercati e instaurati dagli artisti in mostra, ma in seguito sviluppatasi in modi non prevedibili, nella convinzione che la dimensione più interessante, e feconda, di questo *modus operandi* non stia nella collaborazione istituzionalizzata tra le discipline ma nell'incontro tra le persone.

Artists, architects, designers, photographers, writers, dancers, stylists, musicians, sociologists and psychologists will be the protagonists of these days, of these projects, of these reflections. Above all, they will be the protagonists of dialogues sought out and initiated by the artists of the exhibition. These dialogues are between individuals, developed in unpredicted ways, with the conviction that the most interesting and fertile dimensions of this *modus operandi* do not lie in institutionalised collaboration between disciplines, but in the encounters between people.

Gli incontri e le performance che avranno luogo martedì 9 dicembre in occasione dell'inaugurazione saranno trasmessi online da RAM (radioartemobile), la radio internet curata dall'Associazione Zerynthia per l'Arte Contemporanea. Per seguire l'evento collegarsi a partire dalle ore 19 al sito www.radioartemobile.it

The dialogues and performances that will take place Tuesday December 9th during the opening will be broadcasted online by RAM (radioartemobile), the internet-radio curated by Zerynthia Association for Contemporary Art. Starting from 7 p.m. you can follow the event on www.radioartemobile.it.

PROGETTI IN MOSTRA

Luca Baraldo – Adriano Sofri - "Dialoghi Traditi"

Silvia Bassanese - Montalvo-Hervieu- danza identità - "CHOREOgraphy"

Ana Maria Bresciani - Giancarlo De Carlo – Alessandro Floris- "Situazioni partecipative"

Enrica Cavarzan - Denis Santachiara – "Sconfinamenti tra arte e design"

Marcela Cernadas < NASA space food lab – "Top Secret Dialogue"

Sara d'Agostino - Esterni - Pip Chodorov + Agnès b. "CINEMA SPERIMENTALE - Jonas Mekas / Pip Chodorov"

Stefano Dal Piva - Francesco Nardi - "Dediche"

Stefania De Vincentis- Carlo De Mori - "Vernissage"

Silvia Ferri - Stefano Boeri – PierLuigi Sacco – "Canale 61"

Anna Longo – Alessandro Rambuschi – "Randori"

Valentina Mai - Gianluigi Ricuperati - "Narrazioni inesauribili"

Viviana Milan - "Les temps concentrés"

Domenico Montano - Ente Nazionale Sordomuti sez. Milano

Nikola Uzonovski – Chaos

Annapaola Passarini - Andrea Belfi - "soundscape 091203"

Giulia Pezzoli, Marina Saviano – Stefano Pilia - "Anything about you?"

Massimo Premuda – Rosemary Ferrari – "Fashion Toys"

Giuliana Racco - Lorenzo Gori "I 12 km fra me e te"

Natasa Radovic - - Leonardo Pelicoli (photoinstallation SPIRALOG) - Giorgio Olivero (performance B-UBU, with many thanks to Ether, Massimo Banzi, Andrea Clemente, The Ciccio Group at Interaction Design Institute Ivrea, Line Ulrika Christiansen, Tal Drori) - Marco Belpoliti

Fabio Marullo – Rio Suwa

Alejandro Real – Paola Gallini "Warpreality"

Fabrizia Zorzenon, Allegra Martin, Elena Biasin - Mario Martinelli, Marco Petrus

Veronica Voltolina - Chris De Backer - "the modified car"

Sara Petrossi, Christian Sanson - Filippo Cavallari

Kristina Bojovic - Igor Rukavina

Alberto Zanco, Francesco Dal Col – "Homeless"

Campana Claudia, De Faveri Massimo, De Zen Paolo, Parolin Davide - Michelangelo Penso

Isotta Poloni, Diego Superiori - "invitati ad una cena"

Lidija Lijic - Gordan Tudor

Gaston Ramirez- Andrea Leonello, Francesca Marchesin - "trialogo"

Derek Rowleiei – Orpheus

Andres Aguirre Salazar-“con chi ti piacerebbe...?”

Virus - Stepàn Trofimovic

TALK SHOW

Dialoghi in mostra

Inaugurazione: martedì 9 dicembre ore 18

dal 9 al 13 dicembre 2003

dalle 15 alle 24

<http://officinaplugin.it>

VIAFARINI

via Farini 35

I - 20159 Milano

tel / fax +39 0266804473

<http://www.viafarini.org/>

Ringraziamenti:

Iuav università degli studi – CLASAV - Venezia, Edizioni CHARTA, RAM Radioartemobile. Agenzia Carenino di Foresto Sparso, Bergamo, Fort fibre ottiche di Curno, Bergamo

TALK SHOW

Dialogues on Display

Opening: Tuesday December 9, 18:00

December 9-13 2003

15:00-24:00

<http://officinaplugin.it>

VIAFARINI

via Farini 35

I - 20159 Milano

tel / fax +39 0266804473

<http://www.viafarini.org/>

Thanks to:

Iuav università degli studi – CLASAV - Venezia, Edizioni CHARTA, RAM Radioartemobile. Agenzia Carenino di Foresto Sparso, Bergamo, Fort fibre ottiche di Curno, Bergamo